

TABLE DES MATIÈRES

SITUATION 1	AU SECRETARIAT (事務局で)	2
	MES MOTS! / MES VERBES!	2
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	3
	POINT PAR POINT!	4
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	5
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	6
	RÉSUMONS! / BILAN!	7
SITUATION 2	À LA MAISON (家で)	8
	MES MOTS! / MES VERBES!	8
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	9
	POINT PAR POINT!	10
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	11
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	12
	RÉSUMONS! / BILAN!	13
SITUATION 3	DANS LES MAGASINS (店で)	14
	MES MOTS! / MES VERBES!	14
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	15
	POINT PAR POINT!	16
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	17
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	18
	RÉSUMONS! / BILAN!	19
SITUATION 4	À L'AGENCE DE VOYAGES (旅行代理店で)	20
	MES MOTS! / MES VERBES!	20
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	21
	POINT PAR POINT!	22
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	23
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	24
	RÉSUMONS! / BILAN!	25
SITUATION 5	À L'HÔTEL (ホテルで)	26
	MES MOTS! / MES VERBES!	26
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	27
	POINT PAR POINT!	28
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	29
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	30
	RÉSUMONS! / BILAN!	31
SITUATION 6	DANS LE MÉTRO (地下鉄で)	32
	MES MOTS! / MES VERBES!	32
	DIALOGUE / DE MÉMOIRE!	33
	POINT PAR POINT!	34
	VRAI OU FAUX? / TOUTE LA VÉRITÉ	35
	À L'OREILLE! / AU CHOIX!	36
	RÉSUMONS! / BILAN!	37

事務局で

MES MOTS !

accueil [m.]	受付	évaluation [f.]	評価	niveau [m.]	レベル
anglais [m.]	英語	fermé(e)	閉じた	ou	あるいは
après-midi [m.]	午後	français [m.]	フランス語	ouvert(e)	開いた
auprès (de)	(のところで)	français(e)	フランスの	pièce d'identité [f.]	身分証明書
bâtiment [m.]	建物, 棟	France [f.]	フランス	porte [f.]	出入り口, 門
chez	のところで	(à) gauche [f.]	左(に)	pourtant	でも / しかし
cours [m.]	講座	ici	ここ	prochain(e)	この次の
dans	のうちに	inscription [f.]	登録	professeur [m.,f.]	教授 / 教師
demain	明日	japonais(e)	日本の	quand	するとき
département [m.]	科, 部局	là-bas	あちら	quelqu'un	誰か
devant	の前で	langue [f.]	言語	quelque chose	何か
directement	直接に	Lettres classiques [f.pl.]	古典語・文学	secrétaire [m.,f.]	事務局員, 秘書
dossier [m.]	書類	Lettres modernes [f.pl.]	近代語・文学	secrétariat [m.]	事務局
(à) droite [f.]	右(に)	lundi [m.]	月曜日	service [m.]	課
employé(e) [m.,f.]	職員	mais	しかし	tard	遅く
entre	(2つの)間に	mardi [m.]	火曜日	test [m.]	テスト
et	それで, …と	matinée [f.]	午前中	tôt	早く
étranger / étrangère	外国の	midi [m.]	正午	trop	あまりに
étudiant(e) [m.,f.]	学生	nationalité [f.]	国籍	université [f.]	大学

MES VERBES !

[s'] adresser : *Adressez-vous* [...] au Département [...].

問い合わせる : (…) 課に (…) を問い合わせてください。

aider : Je peux vous *aider* ?

役立つ : あなたのお役に立てることがありますか？

aimer : J'*aimerais* m'inscrire en FLE.

したい : FLE [外国語としてのフランス語] に登録したいのですが。

aller : [...], *allez* au Service des étudiants étrangers.

行く : (…), 外国人学生課に行ってください。

arriver : Quand elle *arrive*, le secrétariat est ouvert.

着く : 彼女が着くと, 事務局は開いている。

avoir : [...], il y a *quelqu'un* au secrétariat.

ある, いる : (…) 事務局に誰がいる。

demander : Un professeur lui *demande* [...].

尋ねる : ひとりの教師が彼女に (...) を尋ねる。

devoir : Elle *doit* aller au Service des étudiants français.

ねばならない : 彼女はフランス人学生課に行かねばならない。

dire : [...], on m'a *dît* de venir ici.

言う : (…) 私はここに来るように言われた。

écrire : C'est pour *écrire* en français.

書く : フランス語で手紙を書きたいのですが。

être : Vous *êtes* de quelle nationalité ?

に属する : あなたの国籍はどこですか？

faire : Oui, *faites* ça.

する : ええ, そうしてください。

falloir : [...] pour les inscriptions, il *faut* aller là-bas.

する必要がある : (…) 登録には, あちらへ行かなければならない。

[s'] inscrire : C'est pour *m'inscrire* en français.

登録する : フランス語に登録したいのですが。

passer : [...] pour *passer* le test de niveau.

受ける : レベルのテストを受けるために (…).

pouvoir : [...] il *peut* faire quelque chose pour elle.

できる : (…) 彼は彼女のために何かすることができる。

prendre : C'est pour *prendre* des cours de FLE.

取る : FLEの講座を取りたいのですが。

[se] renseigner : il vaut mieux *vous renseigner* [...].

問い合わせる : (…に) 問い合わせるほうがよい。

revenir : *Revenez* lundi prochain [...].

また来る : (…) 来週の月曜日にまた来てください。

savoir : Je *sais*, je *sais*...

知る, わかる : なるほど, わかりました。

sortir : Bâtiment C, en *sortant* à droite.

外に出る : C棟, 外に出て右です。

[se] trouver : Ce service *se trouve* en sortant à droite.

にある : その課は外に出て右にある。

venir : *Venez* lundi prochain [...].

来る : (…) 来週の月曜日に来てください。

vouloir : Mayu *veut* s'inscrire en FLE.

望む : マユはFLEに登録したい。



つぎの会話を聞いて繰り返しなさい。Écoutez le dialogue et répétez.

[À l'accueil d'une université française. フランスの大学の受付で.]

- Un employé : C'est pour quoi?
 Mayu : C'est pour m'inscrire en français.
 Un employé : Lettres modernes ou Lettres classiques?
 Mayu : Français Langue Étrangère.
 Un employé : Vous êtes de quelle nationalité?
 Mayu : Je suis japonaise.
 Un employé : Dans ce cas, allez au Service des étudiants étrangers.
 Mayu : D'accord. Euh... C'est où?
 Un employé : Bâtiment C, en sortant à droite. Porte 12. C'est indiqué.

[Au Service des étudiants étrangers. 外国人学生課で.]

- Mayu : Bonjour. C'est pour prendre des cours de FLE.
 Une secrétaire : Adressez-vous directement au Département de FLE.
 Mayu : Ah bon? Pourtant, à l'accueil, on m'a dit de venir ici.
 Une secrétaire : Je sais, je sais... mais pour les inscriptions, il faut aller là-bas.

[Devant le secrétariat du Département de FLE, 12h05. FLE科の事務局の前で。12時5分.]

- Un professeur : Trop tard! C'est fermé à partir de midi. ... Je peux vous aider?
 Mayu : Oui. J'aimerais m'inscrire en FLE. Qu'est-ce qu'il faut faire?
 Un professeur : Revenez lundi prochain pour passer le test de niveau.
 Mayu : Et pour le dossier d'inscription?
 Un professeur : Pour ça, il vaut mieux vous renseigner auprès du secrétariat.
 Mayu : Mais, il n'y a personne. Ce sera ouvert à quelle heure?
 Un professeur : À 14 heures. ... C'est la France!
 Mayu : Décidément! Je reviendrai cet après-midi, alors.
 Un professeur : Oui, faites ça. Bon courage!

DE MÉMOIRE!

- [...] à partir de [...]. (…)から(…).
 [...] à quelle heure? (…) 何時に?
 Ah bon? えっ, そうですか?
 [...], alors. それでは(…)
 Bon courage! がんばって!
 Bonjour. こんにちは.
 C'est indiqué. 標示されています.
 C'est où? それはどこですか?

- C'est pour quoi? 何でしょうか?
 D'accord. わかりました.
 Dans ce cas, [...]. その場合は, (…).
 Décidément! まったく!
 [...], il n'y a personne. (…), 誰もいません.
 [...], il vaut mieux [...]. (…), (…)するほうがよい.
 Pour ça, [...]. それについては, (…).
 Qu'est-ce qu'il faut faire? どうすればいいのですか?

まずCDを聞いて、日本語に対応する文が聞こえた順に(A)欄に番号をつけなさい。つぎにもう一度CDを聞いて、フランス語で文を綴りなさい。最後に例にならない、会話の順に(B)欄に番号をつけなさい。

Écoutez le CD et numérotez les phrases correspondantes en japonais dans l'ordre où vous les entendez (colonne A). Puis, écoutez à nouveau le CD et écrivez les phrases en français. Enfin, remettez les répliques dans l'ordre du dialogue (colonne B), suivant le modèle.

		A	B
1	フランス語に登録したいのですが。 <i>C'est pour m'inscrire en français.</i>	6	2
2	その場合は、外国人学生課に行ってください。		
3	それで、登録書類のほうは？		
4	あなたの国籍はどこですか？		
5	C棟、外に出て右です。入口は12。標示されています。		
6	えっ、そうですか？でも受付で、ここに来るように言われました。		
7	何でしょうか？ <i>C'est pour quoi ?</i>	2	1
8	14時です。…フランスですから！		
9	FLE科に直接問い合わせてください。		
10	ええ、そうしてください。がんばって！		
11	近代語・近代文学、それとも古典語・古典文学ですか？		
12	もう遅いです！12時から閉まります。…あなたのお役に立てることがありますか？		
13	日本人です。		
14	レベルのテストを受けに来週の月曜日にまた来てください。		
15	わかりました。えーと…それはどこですか？		
16	それについては、事務局に問い合わせるほうがよいです。		
17	こんにちは。FLEの講座を取りたいのですが。		
18	まったく！それでは今日の午後にまた来ます。		
19	外国語としてのフランス語です。		
20	でも、誰もいません。何時に開くのですか？		
21	はい。FLEに登録したいのですが。どうすればいいのですか？		
22	なるほど、わかりました…でも登録には、あちらに行かなければなりません。		

VRAI OU FAUX ?

例にならい，本文の内容に合っていれば V (VRAI)を，間違っていれば F (FAUX)に印をつけなさい。
Lisez les phrases et cochez VRAI ou FAUX, suivant le modèle.

- | | | |
|---|-----|-----|
| 1. Mayu veut s'inscrire en <i>FLE</i> . | √ V | F |
| 2. Elle est <i>de nationalité française</i> . | V | √ F |
| 3. Elle doit aller au <i>Service des étudiants français</i> . | V | F |
| 4. Pour s'inscrire, elle doit aller directement au <i>Département des étrangers</i> . | V | F |
| 5. Quand elle arrive, le secrétariat est <i>ouvert</i> . | V | F |
| 6. Un professeur lui demande s'il peut <i>faire quelque chose pour elle</i> . | V | F |
| 7. Mayu doit revenir pour <i>faire l'évaluation</i> de niveau. | V | F |
| 8. Pour le dossier d'inscription, il vaut mieux se renseigner auprès <i>d'un professeur</i> . | V | F |
| 9. Entre midi et 14h00, il <i>y a quelqu'un</i> au secrétariat. | V | F |
| 10. Mayu reviendra dans <i>la matinée</i> . | V | F |

TOUTE LA VÉRITÉ !

例にならい，前の練習問題のイタリックの部分を使い換えて，VRAIまたはFAUXと答えたわけを説明しなさい。できるだけ代名詞を使って答えなさい。Justifiez les réponses de l'exercice précédent, suivant le modèle.

*Attention : utilisez, autant que possible, des pronoms (Exemples : *Mayu* [...] → *Elle* [...] / *Un professeur* [...] → *Il* [...]).

1	V	Elle veut s'inscrire en <i>Français Langue Étrangère</i> .
2	F	Elle est <i>japonaise</i> .
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

CDを聞いて、例にならい、以下の文が正しければ(√)を、間違っていれば(×)をつけなさい。Écoutez le CD et indiquez si les phrases écrites ci-dessous correspondent (√) ou ne correspondent pas (×), suivant le modèle.

- 1. *Je suis française.* [CD = Je suis japonaise.]
- 2. *C'est pour quoi?* [CD = C'est pour quoi?]
- 3. C'est pour écrire en français.
- 4. Oui. J'aimerais m'inscrire en FLE. Qu'est-ce qu'il vaut mieux faire?
- 5. Et pour le dossier d'inscription?
- 6. Trop tôt! C'est fermé à partir de midi. ... Je peux vous aider?
- 7. Oui, fais ça. Bon courage!
- 8. Vous êtes de quelle nationalité?
- 9. Adressez-vous directement au *Département de FLE.*
- 10. Venez lundi prochain pour passer le test de niveau.

AU CHOIX!

CDを聞いて、例にならい、a か b に(√)をつけなさい。Écoutez le CD et cochez a) ou b), suivant le modèle.

- 1. Mayu va ...
 - a) *à l'accueil de l'université.*
 - b) (chez l'employé de l'université.)
- 2. Elle veut ...
 - a) (écrire en français.)
 - b) *s'inscrire en français.*
- 3. L'employé lui demande ...
 - a)
 - b)
- 4. Mayu doit aller au *Service* ...
 - a)
 - b)
- 5. Ce service se trouve ...
 - a)
 - b)
- 6. Mayu veut prendre ...
 - a)
 - b)
- 7. Elle arrive au *Département de FLE* ...
 - a)
 - b)
- 8. Pour le test de niveau, c'est ...
 - a)
 - b)
- 9. À partir de 14h00, le secrétariat ...
 - a)
 - b)
- 10. Mayu reviendra ...
 - a)
 - b)